



Professional GFP 18V-10

Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 9TA (2025.09) 0 / 21



1 609 92A 9TA



et Algupärane kasutusjuhend



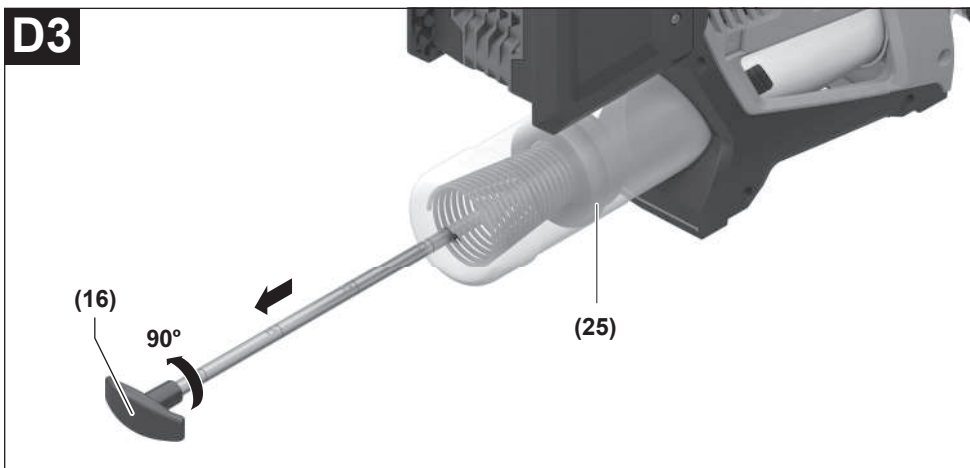
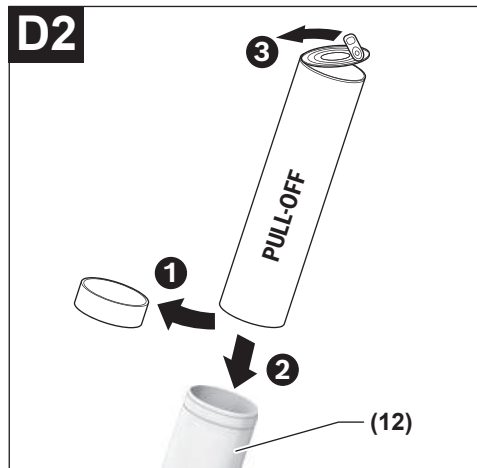
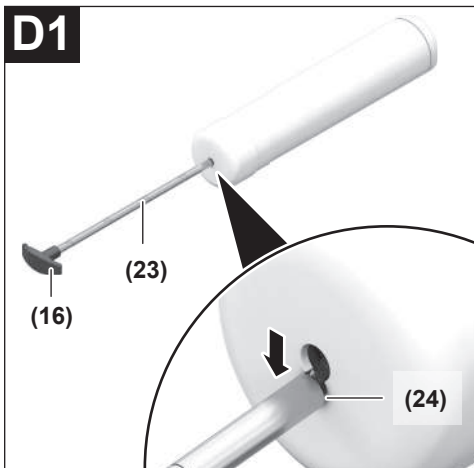
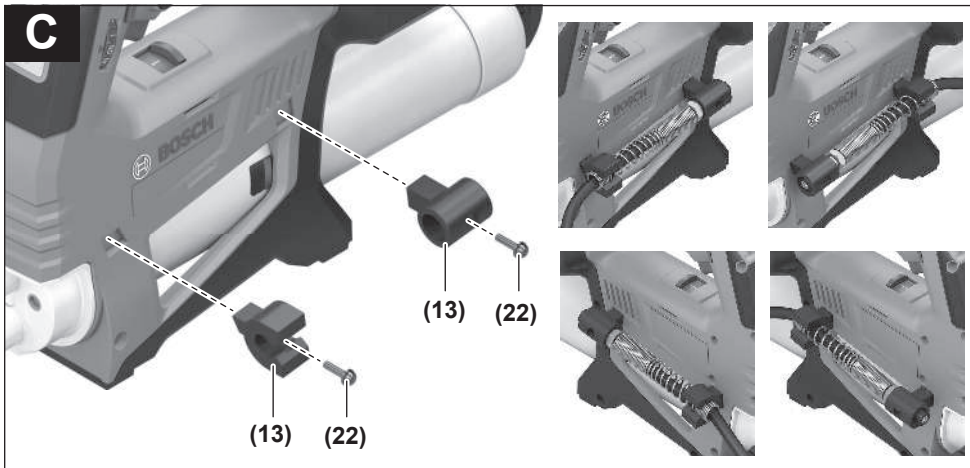
2 |

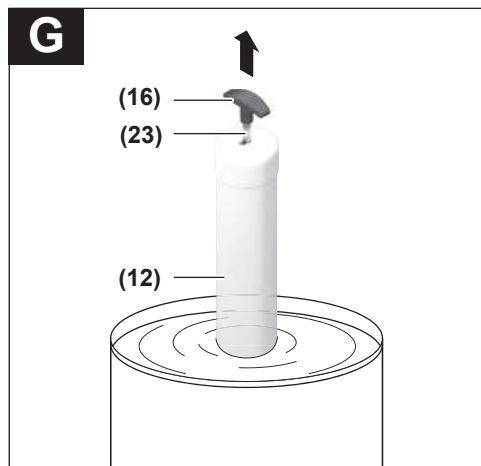
Eesti.....Lehekülg 8

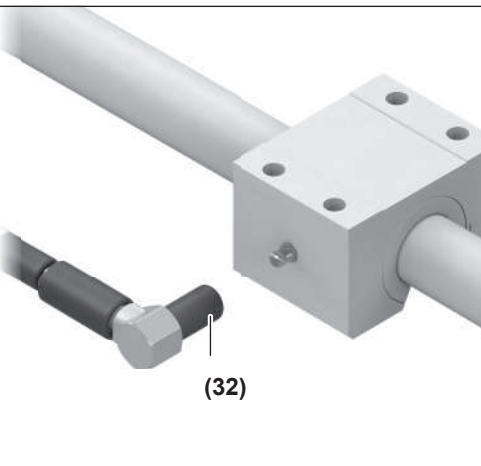
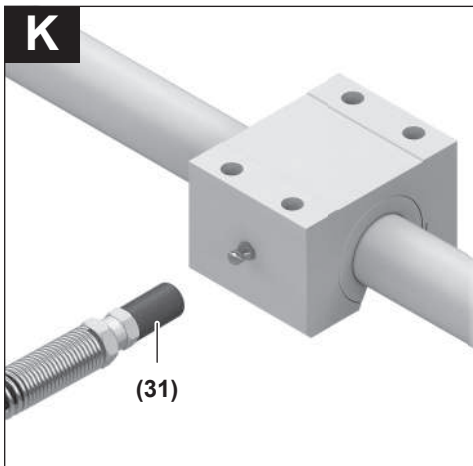
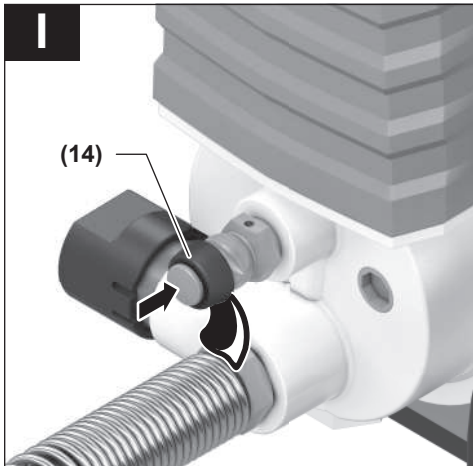
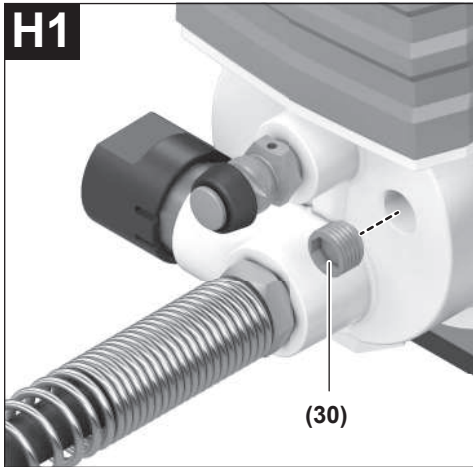
CE..... |











Eesti

Ohutusnõuded

Üldised ohutusnõuded elektriliste tööriistade kasutamisel

⚠ HOIATUS Lugege läbi kõik tööriistaga kaasas olevad ohutusnõuded ja juhised

ning tutvuge kõigi jooniste ja spetsifikatsioonidega.

Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilööki, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

Ohutusnõuetes sisalduv mõiste "elektriline tööriist" käib nii vooluvõrku ühendatud (juhtmega) elektriliste tööriistade kui ka akutoitega (juhtmeta) elektriliste tööriistade kohta.

Ohutusnõuded tööpiirkonnas

- ▶ **Hoidke tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud.** Korrastamata või valgustamata töökoht võib põhjustada õnnetusi.
- ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektrilistest tööriistadest lööb sademeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.
- ▶ **Elektrilise tööriista kasutamise ajal hoidke lapsed ja teised inimesed töökohast eemal.** Kui teie tähelepanu juhitakse kõrvale, võib seade teie kontrolli alt väljuda.

Elektriohutus

- ▶ **Elektrilise tööriista pistik peab pistikupessa sobima. Pistiku kallal ei tohi teha mingeid muudatusi. Ärge kasutage kaitsemaandusega elektriliste tööriistade puhul adapterpistikuid.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega, näiteks torude, radiaatorite, pliitide ja külmikutega.** Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- ▶ **Kaitske elektrilist tööriista vihma ja niiskuse eest.** Kui elektrilisse tööriista on sattunud vett, on elektrilöögi oht suurem.
- ▶ **Ärge kasutage toitejuhet otstarbel, milleks see ei ole ette nähtud. Ärge kasutage toitejuhet elektrilise tööriista kandmiseks, ülesriputamiseks või pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Kaitske toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest.** Kahjustatud või keerduläinud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Kui töotate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult pikendusjuhtmeid, mis on ette nähtud kasutamiseks ka välistingimustes.** Välistingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Kui elektrilise tööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage**

rikkevoolukaitselülitit. Rikkevoolukaitselülitit kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

Inimeste turvalisus

- ▶ **Olge tähelepanelik, jälgige, mida teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult. Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui olete väsinud või uimaste, alkoholi või ravimite mõju all.** Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- ▶ **Kandke isikukaitsevahendeid. Kandke alati kaitseprille.** Elektrilise tööriista tüübile ja kasutusala vastavate isikukaitsevahendite, näiteks tolumumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendite kasutamine vähendab vigastuste ohtu.
- ▶ **Vältige elektrilise tööriista soovimatut käivitamist. Enne pistiku ühendamist pistikupessa, aku ühendamist seadme külge, seadme ülestõstmist ja kandmist veenduge, et elektriline tööriist on välja lülitatud.** Kui hoiate elektrilise tööriista kandmisel sõrme lülil või ühendate vooluvõrku sisselülitatud seadme, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
- ▶ **Enne elektrilise tööriista sisselülitamist eemaldage tööriista küljest reguleerimis- ja mutrivõtmed.** Seadme pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
- ▶ **Vältige ebatavalist töösensidit. Võtke stabiilne töösensid ja hoidke kogu aeg tasakaalu.** Nii saate elektrilist tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- ▶ **Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed ja rõivad seadme liikuvatest osadest eemal.** Liiga avarad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.
- ▶ **Kui on võimalik paigaldada tolmueemaldus- ja tolmutõrjumisevahendeid, veenduge, et need on seadmega ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti.** Tolmueemaldusvahendite kasutamine vähendab tolmu põhjustatud ohte.
- ▶ **Ärge muutuge tööriista sagedasest kasutamisest hooletuks ja ärge eirake ohutusnõudeid.** Hooletus võib sekundi murdosa jooksul kaasa tuua raskeid vigastusi.

Elektriliste tööriistade hoolikas käsitsemine ja kasutamine

- ▶ **Ärge koormake seadet üle. Kasutage konkreetse töö tegemiseks ette nähtud elektrilist tööriista.** Sobiva elektrilise tööriistaga töötate ettenähtud jõudluspiirides efektiivsemalt ja ohutumalt.
- ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista, mida ei saa lülitist sisse ja välja lülitada.** Elektriline tööriist, mida ei ole enam võimalik lülitist sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb parandada.
- ▶ **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage seadmest aku, kui see on eemaldatav, enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme**

ärapanekut. See ettevaatusabinõu väldib elektrilise tööriista soovimatut käivitamist.

- ▶ **Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatus kohas ja ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seadet ei tunne või pole lugenud käesolevaid juhiseid.** Asjatundmatute isikute käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.
- ▶ **Hoolidage elektrilisi tööriistu ja tarvikuid nõuetekohaselt. Kontrollige, kas seadme liikuvad osad töötavad veatult ega kiildu kiini ning veenduge, et seadme detailid ei ole murdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust. Laske kahjustatud detailid enne seadme kasutamist parandada.** Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektrilised tööriistad.
- ▶ **Hoidke löiketarvikud teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud, teravate lõikeservadega löiketarvikud kiiluvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- ▶ **Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne vastavalt käesolevatele juhistele, võttes arvesse töötingimusi ja teostatava töö iseloomu.** Elektriliste tööriistade nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- ▶ **Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuiva ja puhtana ning vabana õlist ja määrdeainetest.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei luba tööriista ohutult käsitseda ja ootamatutes olukordades kontrolli all hoida.

Akutööriistade hoolikas käsitsemine ja kasutamine

- ▶ **Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud laadimiseseadmetega.** Laadimiseseade, mis sobib teatud tüüpi akudele, muutub tuleohtlikuks, kui seda kasutatakse teiste akude laadimiseks.
- ▶ **Kasutage elektrilistes tööriistades ainult selleks ettenähtud akusid.** Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tulekahjuohtu.
- ▶ **Kasutusvälisel ajal hoidke akusid eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või teistest väikestest metallsemetest, mis võivad akukontaktid omavahel ühendada.** Akukontaktide vahel tekkiva lühise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.
- ▶ **Väärkasutuse korral võib akuvedelik välja voolata; vältige sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage kahjustatud kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole.** Väljavoolav akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.
- ▶ **Ärge kasutage akut ega tööriista, mis on kahjustada saanud või mida on modifitseeritud.** Kahjustada saanud või modifitseeritud akud võivad põhjustada tulekahju, plahvatuse, kehavigastusi ja varalist kahju.
- ▶ **Kaitske akut ja elektrilist tööriista tule ja väga kõrgete temperatuuride eest.** Kokkupuude tulega või üle 130 °C temperatuuriga võib põhjustada plahvatuse.
- ▶ **Järgige kõiki laadimisjuhiseid ja ärge laadige akut väljaspool juhistes määratletud temperatuurivahemikku.** Nõuetele mittevastav

laadimine või laadimine väljaspool ettenähtud temperatuurivahemikku võib akut kahjustada ja suurendada tulekahju ohtu.

Teenindus

- ▶ **Laske elektrilist tööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Nii tagate seadme püsivalt ohutu töö.
- ▶ **Ärge kunagi käideldage kahjustada saanud akusid.** Akusid võivad käidelda vaid tootja esindajad või volitatud hooldekeskuse töötajad.

Määrdepüstoli ohutusjuhised

- ▶ **Kandke määrdepüstoli kasutamisel kaitsekindaid, kaitseprille, kuulmiskaitseid ja libisemiskindlaid jalanõusid.**
- ▶ **Hoidke oma käed vedruhoovast eemal.** Määrdepüstoliga töötades võivad teie käed muljuda saada.
- ▶ **Ärge jätke määrdepüstolit päikese kätte.** Määrdeid ja muud määrdeained võivad süttida.
- ▶ **Ärge hoidke ega kasutage määrdeid ja muid määrdeaineid leekide läheduses ega kuumas kohas.** Määrdeid ja muud määrdeained võivad süttida.
- ▶ **Veenduge, et voolik on sisse keeratud pingutusmomendiga 13–16 Nm.** Muidu võib voolik määrdepüstoliga töötamise ajal lahti tulla.
- ▶ **Määrdenippel peab täiteotsikuga ühilduma ja olema mõeldud vähemalt 690-baarisele rõhule.** Nii hoiate ära määrdepüstoli ja madalsurvepumba kahjustused.
- ▶ **Kasutage ainult määrdeid, mis vastavad tehnilistes andmetes loetletud NLGI klassidele. Järgige ka määrdetootja juhiseid.** Teised heakskiitmata ained, näiteks õlid, võivad määrdepüstolist välja pritsida ja silmi vigastada või määrdepüstoli rikke põhjustada.
- ▶ **Enne kasutamist lugege läbi määrdetootja juhiseid ja järgige neid alati.**
- ▶ **Enne määrdepüstolil mis tahes hooldustööde tegemist (nt kassetide vahetamist) eemaldage elektrilisest tööriistast aku.** Toitelülitit kogemata vajutades tekib vigastuste oht
- ▶ **Kõrgustes töötamisel kinnitage määrdepüstol kukkumiskaitsevahendi abil paigale.** Nii hoiate ära määrdepüstoli kukkumisest tingitud varalised kahjud ja kehavigastused. Olarihma ei tohi kukkumiskaitsevahendina kasutada.
- ▶ **Kontrollige iga kord enne kasutamist määrdepüstoli ja selle vooliku seisukorda. Ärge kasutage määrdepüstolit, kui märkate määrdepüstolil või voolikul kahjustusi või kulumist. Voolikuid ei tohi ummistada ega kokku painutada.** Voolik võib kõrgsurve mõjul lõhkeda ja väljatungiv määre võib kehavigastusi tekitada.
- ▶ **Ärge pressige ega painutage voolikut jõuga kokku.** Voolik võib murduda või deformeeruda.

- ▶ **Ärge kandke määrdepüstolit voolikust või vedruhoova tõmmitsast hoides.**
- ▶ **Ärge suunake määrdepüstolit kasutades selle voolikut enda ega kellegi teise poole.** Väljatungiv määre võib kehavigastusi tekitada.
- ▶ **Hoidke määrdepüstol puhas ja pühkige sellele jäänud määre ära.** Nii väldite libastumist ja sellest tulenevaid kehavigastusi.
- ▶ **Kasutage üksnes Bosch originaalvarvikuid.**
- ▶ **Hoidke oma tööpiirkond puhas, kuiv, hästi valgustatud ja piisavalt õhutatud.**
- ▶ **Aku vigastamise ja ebaõige käsitlemise korral võib akut eralduda aue. Aku võib põlema süttida või plahvatada.** Õhutage ruumi, halva enesetunde korral pöörduge arsti poole. Aurud võivad ärritada hingamisteid.
- ▶ **Ärge muutke ega avage akut.** On lühiseoht.
- ▶ **Teravad esemed, näiteks naelad või kruvikeerajad, samuti löögid, põrutused jmt võivad akut kahjustada.** Akukontaktide vahel võib tekkida lühis ja aku võib süttida, suitsema hakata, plahvatada või üle kuumeneda.
- ▶ **Kasutage akut ainult valmistaja toodetes.** Ainult sellisel juhul on aku kaitstud ohtliku ülekoormuse eest.



Kaitske akut kuumuse, sealhulgas pideva päikesekiirguse eest, samuti tule, mustuse, vee ja niiskuse eest. Plahvatus- ja lühiseoht.

Toote kirjeldus ja kasutusjuhend



Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised.

Ohutusnõuete ja juhiste eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Pange tähele kasutusjuhendi esiosas olevaid jooniseid.

Kasutusotstarve

See elektritööriist on ette nähtud liikuvate osade määrimiseks selleks ettenähtud standardsete määredekohtade kaudu, kasutades padrunitena või tunnidenäidatava müügilolevaid määrdepüstolite jaoks mõeldud määredeaineid.

Kujutatud komponendid

Joonistel kujutatud komponentide numeratsiooni aluseks on elektrilise tööriista jooniseleheküljel olevad numbrid.

- (1) LED-töövalgustus
- (2) Pumbatõugete seadistusratas
- (3) Tootule sisse-/väljalüliti
- (4) Lukustus
- (5) Lukustusnupp
- (6) Sisse-/väljalüliti
- (7) Käigu valikulüliti
- (8) Aku kaitsekorpuse

- (9) Aku^{a)}
- (10) Aku lukustuse vabastusnupp^{a)}
- (11) Aku kaitsekorpuse kruvi
- (12) Määrdesilinder
- (13) Voolikuhooidik
- (14) Õhutusventiil
- (15) Õlarihma klamber
- (16) Vedruvarda tõmmits
- (17) Silindrikaas
- (18) Ülerõhuventiil
- (19) Voolik
- (20) Õlarihm
- (21) Mutter (vooliku elektritööriistale kinnitamiseks)
- (22) Voolikuhooidiku kruvi
- (23) Vedruvarras
- (24) Kinnitussoon
- (25) Määrdekolb
- (26) Hoidevedru
- (27) Vähendusadapter
- (28) Adapter 500 g keermestatud padrunitele^{a)}
- (29) Adapter 400 g keermestatud padrunitele^{a)}
- (30) Ühenduskruvi
- (31) Otsak
- (32) 90° otsak
- (33) Hülss

a) See tarvik ei kuulu standard-tarnekomplekti.

Tehnilised andmed

Akuga määrdepress	GFP 18V-10	
Tootenumbr	3 601 JN6 0..	
Nimipinge	V=	18
Määrede täitekogus	g	400
Max töö rõhk	psi	10000
Max väljastuskogus	g/min	320
Vooliku pikkus	mm	1200
Lubatud määrdetüüp	NLGI 0-2	
Kaal ^{A)}	kg	4,4
Soovitav keskkonnatemperatuur laadimisel	°C	0 ... +35
Lubatud keskkonnatemperatuur töötamisel ^{B)} ja hoiustamisel	°C	-20 ... +50
Soovitavad akud	GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...	

Akuga määrdepress**GFP 18V-10**

Soovitavad laadimiseadmed

GAL18...
 GAL 18...
 GAL 36...
 GAL12V/18...
 GAL 12V/18...
 GAX 18...
 EXAL18...

A) Ilma akuta (aku kaalu kohta vt www.bosch-professional.com)

B) piiratud jõudlus temperatuuridel < 0 °C

Väärtused võivad olenevalt tootest varieeruda ja oleneda kasutus- ning keskkonnatingimustest. Täiendav teave veebisaidil www.bosch-professional.com/wac.

Andmed müra/vibratsiooni kohtaMürapäästuväärtused, määratud vastavalt **EN 62841-1**.

Elektrilise tööriista ekvivalentne helirõhutase on tavaliselt **77 dB(A)**. Mõõtemääramatus $K=3$ dB. Töötamisel võib müratase toodud väärtustest suurem olla. **Kasutage kuulmiskaitsevahendeid!**

Vibratsiooni koondväärtused a_h (kolme suuna vektorsumma) ja määramatus K_v nõuetekohaselt määratud **EN 62841-1**: $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K_v = 1,5 \text{ m/s}^2$

Selles juhendis toodud vibratsioonitaseme ja mürapäästu väärtused on mõõdetud standardset mõõtemeetodit kasutades ja neid saab kasutada elektriliste tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Need sobivad ka vibratsioonitaseme ja mürapäästu esialgseks hindamiseks.

Toodud vibratsioonitaseme ja mürapäästu väärtused on iseloomulikud elektrilise tööriista põhiliste rakenduste korral. Kui aga elektrilist tööriista kasutatakse muudes rakendustes, muude vahetatavate tööriistadega või ebapiisavalt hooldades, võivad vibratsioonitaseme ja mürapäästu väärtused nendest erinevad olla. See võib kogu tööaja vibratsioonitaset ja mürapäästu tunduvalt suurendada.

Vibratsioonitaseme ja mürapäästu täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka aega, mil seade on välja lülitatud või mil seade on küll sisse lülitatud, kuid tegelikult tööle rakendamata. See võib kogu tööaja vibratsioonitaset ja mürapäästu tunduvalt vähendada.

Rakendage kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõju eest täiendavaid kaitsemeetmeid, nagu näiteks: elektrilise tööriista ja vahetatavate tööriistade hooldus, kätesoojendus, töökorraldus.

Aku

Bosch müüb ka juhtmeta elektrilisi tööriistu ilma akuta. Pakendilt näete, kas aku kuulub teie elektrilise tööriista tarnekomplekti.

Aku laadimine

► **Kasutage üksnes tehnilistes andmetes loetletud laadimiseadmeid.** Vaid need laadimiseadmed on ette nähtud elektrilises tööriistas kasutatud liitium-ioonaku laadimiseks.

Juhis: liitiumioonakud tarnitakse tehastest rahvusvaheliste transpordieeskirjade põhjal osaliselt laetutena. Selleks et aku täielikku võimsust tagada, laadige aku enne esimest kasutamist täielikult täis.

Aku paigaldamine

Lükkake laetud aku akuhoidikusse nii, et see tuntuvalt fikseeruks.

Aku eemaldamine



Aku eemaldamiseks vajutage lukustuse vabastamise nuppu ja tõmmake aku välja. **Ärge rakendage seejuures jõudu.**

Akul on kaks lukustusaset, mis takistavad aku väljakukkumist aku lukustuse vabastamisnupu kogemata vajutamisel. Elektritööriista paigaldatud akut hoiab õiges asendis vedru.

Aku laetuse taseme näidik

Märkus: kõikidel akutüüpidel ei ole laetuse taseme indikaatorit.

Rohelised LEDid aku laetuse taseme näidikul näitavad aku laetuse taset. Ohutuse huvides saab aku laetuse taset vaadata ainult väljalülitatud elektrilisel tööriistal.

Laetuse taseme vaatamiseks vajutage laetuse taseme näidiku nuppu  või . See on võimalik ka väljavõetud aku korral.

Kui laetuse taseme näidiku nupu vajutamisel ei sütti ükski LED, on aku defektne ja tuleb välja vahetada.

Suunis: aku laetuse taset näidatakse ka kasutajaliideses Oleku näidud.

Aku tüüp GBA 18V... | GBA18V...

LED	Mahtuvus
Pidev tuli 3 × roheline	60–100%
Pidev tuli 2 × roheline	30–60%
Pidev tuli 1 × roheline	5–30%
Vilkuv tuli 1 × roheline	0–5%

Aku tüüp ProCORE18V...

LED	Mahtuvus
Pidev tuli 5 × roheline	80–100%
Pidev tuli 4 × roheline	60–80%
Pidev tuli 3 × roheline	40–60%
Pidev tuli 2 × roheline	20–40%
Pidev tuli 1 × roheline	5–20%
Vilkuv tuli 1 × roheline	0–5%

Juhised aku käsitemiseks

Kaitske akut niiskuse ja vee eest.

Hoidke aku temperatuuril –20 °C kuni 50 °C. Ärge jätke akut suvel autosse.

Puhastage aku ventilatsioonivahendid pehme, puhta ja kuiva pintsliga.

Oluliselt lühenenud kasutusaeg pärast laadimist näitab, et aku on muutunud kasutuskõlbmatuks ja tuleb välja vahetada.

Järgige ringlussevõtu juhiseid.

Paigaldus

- ▶ **Võtke aku enne kõiki töid elektrilise tööriista juures (ny hooldus, tööriistavahetus jms) elektrilisest tööriistast välja.** Sisse-/väljalüüti juhusliku rakendamise korral on vigastumisohu.

Ölarihma paigaldamine (vt joonist A)

Töö ajaks saate elektritööriista ölahihma abil (20) õlale riputada.

- Pange ölahihtm (20) klambrisse (15).

Vooliku vahetamine (vt joonist B)

Tarnimisel on seadmele paigaldatud voolik (19) pikkusega 120 cm.

Vahetage kokkupainutatud või kahjustatud voolik välja.

- Lõdvendage vooliku mutter (21) tavalise mutrivõtme ja keerake monteeritud voolik (19) elektritööriistalt lahti.
- Keerake uus voolik (19) elektritööriista külge ja seejärel keerake mutter (21) kinni pingutamismomendiga 13–16 Nm.

Voolikuhoidikute ümberpaigutamine (vt joonist C)

Voolikuhoidikuid (13) saab elektritööriistale erinevates asendites paigaldada.

- Vabastage voolik (19) voolikuhoidikust (13).
- Keerake kruvid lahti (22) ja tõmmake voolikuhoidikud korpusest välja.
- Lükake voolikuhoidik soovitud tööasendis selleks ettenähtud süvenditesse ja kruvige uuesti kinni.

Elektritööriista määrdega täitmine

Lubatavad padrunid

- 400 g äratõmmatava sulguriga padrunid
- 500 g keermestatud padrun (kasutatav adapteriga (28): **2 608 001 205**)
- 400 g keermestatud padrun (kasutatav adapteriga (29): **2 608 001 204**)

400 g äratõmmatava sulguriga padruni sisestamine (vt jn D1–D2)

- Keerake määrdesilinder (12) vastupäeva elektritööriistast välja.

- Tõmmake vedruvarras (23) tõmmitsast hoides (16) lõpuni välja ja lukustage kinnitussoonde paigale (24).
- Eemaldage 400 g äratõmmatava sulguriga padrunilt otsakork ja lükake padrun avatud otsaga alla määrdesilindrisse (12).
- Alles nüüd tõmmake padrunilt sulgur ära.
- Keerake määrdesilinder (12) päripäeva elektritööriista sisse.
- Vabastage vedruvarras (23) kinnitussoonest (24) ja lükake vedruvarras aeglaselt haakumiseni määrdesilindrisse (12).
Või
vabastage vedruvarras (23) kinnitussoonest (24) ja kinnitage vedruvarras, pöörates määrdekolbi 90° (25). Nii liigub vedruvarras koos määrdega edasi ja vedruvarra skaalalt saab allesjäänud määrdekoost vaadata (vt joonist D3).
- Vabastage süsteem õhust (vaadake „Õhust vabastamine (vt joonist I)“, Lehekülj 13).

500 g keermestatud padruni sisestamine (vt jn E1–E3)

- Keerake määrdesilinder (12) vastupäeva elektritööriistast välja.
- Suruge hoidikvedrud (26) kokku ja tõmmake vähendusadapter (27) korpusest välja.
- Keerake adapter (28) elektritööriista sisse ja keerake kruvikeerajaga kinni (kruvikeeraja laius 30 mm).
- Keerake 500 g keermestatud padrun adapterisse (28).
- Vabastage süsteem õhust (vaadake „Õhust vabastamine (vt joonist I)“, Lehekülj 13).

400 g keermestatud padruni sisestamine (vt jn F1–F2)

- Keerake määrdesilinder (12) vastupäeva elektritööriistast välja.
- Vajadusel paigaldage vähendusadapter (27) uuesti korpusesse.
- Keerake adapter (29) elektritööriista sisse ja keerake kruvikeerajaga kinni (kruvikeeraja laius 41 mm).
- Keerake 400 g keermestatud padrun adapterisse (29).
- Vabastage süsteem õhust (vaadake „Õhust vabastamine (vt joonist I)“, Lehekülj 13).

Määrdesilindri täitmine tünnist (vt joonist G)

- Keerake määrdesilinder (12) vastupäeva elektritööriistast välja.
- Sukeldage määrdesilinder u 5 cm jagu tünnis olevasse määrdesse.
- Tõmmake vedruvarras (23) tõmmitsa abil (16) aeglaselt tagasi ja lukustage kinnitussoonde (24).
- Keerake määrdesilinder (12) päripäeva elektritööriista sisse.
- Vabastage vedruvarras (23) kinnitussoonest (24) ja lükake vedruvarras aeglaselt haakumiseni määrdesilindrisse (12).
Või
vabastage vedruvarras (23) kinnitussoonest (24) ja kinnitage vedruvarras, pöörates määrdekolbi 90° (25).

- Nii liigub vedruvarras koos määrdega edasi ja vedruvarda skaalalt saab allesjäänud määrdekogust vaadata (vt joonist **D3**).
- Vabastage süsteem õhust (vaadake „Õhust vabastamine (vt joonist **I**)“, Lehekülg 13).

Määrdesilindri täitmine täitepumba abil (vt joonist H1–H2)

Täiteventiili (1/8" NPT keermega) kaudu saab määrdesilindrit (**12**) madalsurvepumba abil otse määrdeanumast täita.

- Eemaldage sulgurkrugi (**30**) tavalise kuuskant-pesavõtmega ja keerake keermesse täiteventiil (madalsurvepumba osa).
- Ühendage madalsurvepump täiteventiiliga ja täitke määrdesilinder (**12**).
- Kui ühendate määrdesilindri täitmiseks alati madalsurvepumbaga, võite täiteventiili elektritööriista külge jätta.
Kui mitte, keerake täiteventiil elektritööriistalt lahti ja sulgege keere uuesti sulgurkrugiga (**30**).
- Vabastage süsteem õhust (vaadake „Õhust vabastamine (vt joonist **I**)“, Lehekülg 13).

Õhust vabastamine (vt joonist I)

Õhutusventiili kaudu süsteemi õhust vabastamine

- Määrdesilindri (**12**) või paigaldatud määrdepadruni õhust vabastamiseks vajutage niikaua õhutusventiilile, (**14**) kuni sellest hakkab pidevalt märet välja tulema.

Õhust vabastamise ajal võite vajutada ka sisse/väljalülitit (**6**).

Aktiivne õhust vabastamine

- Lukustage vedruvarras, (**23**) keerates määrdekolbi 90° (**25**). Vajutage õhutusventiili (**14**) ja lükake vedruvarrast ettepoole, kuni õhutusventiilist hakkab (**14**) märet välja tulema.
Või
Suruge õhutusventiilile (**14**) ja lükake paigaldatud (500 g keermestatud padruni või 400 g keermestatud padruni) padruni põhja sobiva esemega ettepoole, kuni õhutusventiilist (**14**) hakkab märet välja tulema.

90° otsaku paigaldamine (vt joonist J)

Raskesti ligipääsetavate määrimiskohtade puhul võib tavalisele otsakule (**31**) paigaldada 90° nurga all oleva otsaku (**32**).

- Sisestage 90° otsak (**32**) vooliku (**31**) tavalisse otsakusse (**19**) ja lükake hülss (**33**) üle ühenduse.
- 90° otsaku eemaldamiseks (**32**) lükake hülss (**33**) tagasi ja tõmmake 90° otsak (**32**) tavalisest otsakust välja (**31**).

Aku kaitsekorpus vahetamine

- Kui aku kaitsekorpus (**8**) on kahjustatud, tuleb see välja vahetada.
- Eemaldage aku (**9**).

- Keerake kruvid lahti (**11**) ja eemaldage kahjustatud akukorpus.
- Kruvige uus aku kaitsekorpus oma kohale.

Kasutamine

Ettevalmistus tööks

Pumbatõugete arvu seadistamine

Pumbatõugete arvu seadistamisega saab erinevatesse määrimiskohtadesse konstantse määrdekoguse lisada.

- Valige soovitud pumbatõugete arv seadistusratta (**2**) abil.

Seadistusratta (2)	Pumbatõugete arv
SEES	Piiramatult, kui sisse/väljalülitit (6) vajutatakse.
1 ... 50	Kui seatud pumbatõugete arv on saavutatud, lülitub elektritööriist automaatselt välja, isegi kui sisse-/väljalülitit (6) endiselt vajutatakse.

Käigu valimine

Elektritööriistal on kaks käiku, mis reguleerivad määre vooluhulka sõltuvalt töörohust.

- Valige soovitud käik lüliti (**7**) abil.

Lüliti (7)	Määrdekogus/töörõhk
1. käik	- Määrde väljastuskogus: 100 g/min - Maksimaalne töörõhk: 10000 psi
2. käik	- Määrde maksimaalne väljastuskogus: 320 g/min - Töörõhk: 6000–8000 psi

Ülevaade määrdekogustest

Vastavalt pumbatõugete arvule väljastatakse erinevad määrdekogused.

Pumbatõugete arv	Määrdekogus ^{A)} [g]
1	0,7
2	1,4
3	2,1
4	2,8
5	3,5
6	4,2
7	4,9
8	5,6
9	6,3
10	7,0
15	10,5
20	14,0
25	17,5
50	35,0

A) ± 5%

Kasutuselevõtmine

Sisse-/väljalülitamine

- Sisse-/väljalülitati **lukustusest vabastamiseks (6)** vajutage lukustust **(4)** vasakult paremale.
- Elektritööriista **kasutuselevõtuks vajutage** sisse-/väljalülitit **(6)** ja hoidke seda allavajutatuna.
- Sisse-/väljalülitati **lukustamiseks (6)** vajutage sisse-/väljalülitit allavajutamise ajal lukustuse nuppu **(5)**.
- Elektritööriista **väljalülitamiseks** vabastage sisse-/väljalülitit **(6)** või kui see on lukustusnupuga **(5)** lukustatud, siis vajutage sisse-/väljalülitit **(6)** korraks ja vabastage siis kohe.
- Kui olete töö lõpetanud, vajutage lukustit **(4)** paremalt vasakule, et vältida määride soovimatut väljumist.

Töövalgustus

LED-töövalgustus **(1)** võimaldab ebasoodsates valgustingimustes tööala valgustada.

- Töövalgustuse sisselülitamiseks vajutage töövalgustuse sisse-/väljalülitit **(3)**.
Kui töövalgustuse sisselülitamise ajal määrdepüstolit ei kasutata, lülitub töövalgustus mõne aja pärast automaatselt uuesti välja.
- Töövalgustuse väljalülitamiseks vajutage uuesti töövalgustuse sisse-/väljalülitit **(3)**.

Tööjuhised

- ▶ **Järgige määrdetootja juhiseid!** Teatud määrideid saab kasutada ainult teatud temperatuurivahemikus.
- ▶ **Avage padrun ja kasutage seda tootja ettekirjutuste kohaselt.**
- ▶ **Ölarihma klamber ei sobi kukkumiskaitseks.** Kasutage klambrit **(15)** ainult ölarihma kinnitamiseks.

Määrimine (vt joonist K)

- Täitke elektritööriist määrdega.
- Paigaldage soovitud otsak: **(31)/(32)**.
- Valige soovitud käik (lülitit **(7)**).
- Seadistage vastavalt vajadusele pumbatõugete arv (seadistusratas **(2)**).
- Ühendage otsak määrimiskohaga.
- Vabastage sisse-/väljalülitit lukustusest (lukustit **(4)**).
- Lülitage elektritööriist sisse (sisse-/väljalülitit **(6)**).
- Kui määrdekohas on soovitud kogus määret väljastatud, lülitage elektritööriist välja.
Või
Kui seatud pumbatõugete arv on saavutatud, lülitub elektritööriist automaatselt välja.

Ülerõhuventiil

Ülerõhuventiil **(18)** avaneb, kui töö rõhk ületab määrimise ajal maksimaalse rõhu 10000 psi. Seejuures voolab määre ülerõhuventiili korki ja elektritööriist lülitub automaatselt välja.

- Lülitage elektritööriist välja.

- Kontrollige määrimiskohta ja voolikut **(19)** võimalike ummistuste suhtes.

Kui võimalikud tõrked on kõrvaldatud, võib tavapärasel moel tööd jätkata.

Hooldus ja korrashoid

Hooldus ja puhastus

- ▶ **Võtke aku enne kõiki töid elektrilise tööriista juures (ny hooldus, tööriistavahetus jms) elektrilisest tööriistast välja.** Sisse-/väljalülitit juhusliku rakendamise korral on vigastumisoht.
- ▶ **Seadme laitmatu ja ohutu töö tagamiseks hoidke seade ja selle ventilatsioonivad puhtad.**

Klienditeenindus ja kasutusala nõustamine

Eesti Vabariik

Tel.: (+372) 6549 575

Päringute esitamisel ja varuosade tellimisel teatage meile kindlasti toote tüübisildil olev 10-kohaline tootenumber.

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus

Elektrilised tööriistad, akud, lisatarvikud ja pakendid tuleb keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Ärge käidelve elektrilisi tööriistu ja akusid/patareisid koos olmejäätmetega!



Üksnes EL liikmesriikidele:

Elektri- ja elektroonikaseadmed või kasutatud akud/patareisid, mis enam kasutuskõlblikud pole, peab eraldi kokku koguma ning keskkonnasõbralikult viisil kasutusest kõrvaldama. Kasutage selleks ettenähtud kogumissüsteeme. Vale jäätmekäitlus võib nendes sisalduvate võimalike ohtlike ainete tõttu keskkonda ja tervist kahjustav olla.

Toote kasutamisel loodud andmete teave vastavalt määrusele (EL) 2023/2854

Ühendatud tooted või seotud teenused loovad kasutamise ajal andmeid. Järgmised peatükid teavitavad toote kohta loodud andmetest ja sellest, kuidas saab toote kasutamisel loodud andmetele ligi pääseda.

Toote kasutamisel loodud andmete liik

Toode võib luua kasutamisel järgmisi andmetüüpe. Tegelikult loodud andmed sõltuvad toote vastavast kasutamisest.

- Tööaeg
- Akuteave
- Detaili temperatuurid
- Funktsioonide aktiveerimine
- Rikke- ja teenindussündmused
- Rakenduse teave

Toote kasutamisel loodud andmete protokollimine

Toote kasutamisel loodud andmete kogumise ja andmehoidla teave:

- Protokollitakse vähem kui 1 kB toote kasutamisel loodud andmeid.
- Kui toode on sisse lülitatud, suudab see salvestada seadmele toote kasutamisel loodud andmeid.

Andmetele juurdepääs ja andmevorming

Teave selle kohta, kuidas kasutaja saab andmetele juurde pääseda või neid välja võtta:

- ELis saab kasutaja küsida toote kasutamisel loodud andmeid Bosch Power Toolsi teenuse (e-post: **PT-Service.EU-DataAct@de.bosch.com**) kaudu, kui kasutaja saadab toote Boschi teenindusele ja/või
- Kui toode pakub juhtmevaba liidest, võib kasutaja saada Bosch Power Toolsi vastava mobiilirakenduse kaudu otsese juurdepääsu toote kasutamisel loodud andmetele.
- Andmed tehakse kättesaadavaks üldkasutatavas ja masinloetavas vormingus (nt JSON).



2 608 001 206



2 608 001 205



2 608 001 204

de	EU-Konformitätserklärung Akku-Fettpresse Sachnummer	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die genannten Produkte allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entsprechen und mit folgenden Normen übereinstimmen. Technische Unterlagen bei: *
en	EU Declaration of Conformity Cordless grease gun Article number	We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the directives and regulations listed below and are in conformity with the following standards. Technical file at: *
fr	Déclaration de conformité UE Pompe à graisse sans-fil N° d'article	Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont en conformité avec les directives, règlements normatifs et normes énumérés ci-dessous. Dossier technique auprès de: *
es	Declaración de conformidad UE Bomba de engrase accionada por acumulador N° de artículo	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que los productos nombrados cumplen con todas las disposiciones correspondientes de las Directivas y los Reglamentos mencionados a continuación y están en conformidad con las siguientes normas. Documentos técnicos de: *
pt	Declaração de Conformidade UE Bomba de lubrificação sem fio N.º do produto	Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos mencionados cumprem todas as disposições e os regulamentos indicados e estão em conformidade com as seguintes normas. Documentação técnica pertencente à: *
it	Dichiarazione di conformità UE Ingrassatore a batteria Codice prodotto	Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive e dei Regolamenti elencati di seguito, nonché alle seguenti Normative. Documentazione Tecnica presso: *
nl	EU-conformiteitsverklaring Accuvetspuit Productnummer	Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de genoemde producten voldoen aan alle desbetreffende bepalingen van de hierna genoemde richtlijnen en verordeningen en overeenstemmen met de volgende normen. Technisch dossier bij: *
da	EU-overensstemmelseserklæring Batteridrevet fedtpresse Typenummer	Vi erklærer som eneansvarlige, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle gældende bestemmelser i følgende direktiver og forordninger og opfylder følgende standarder. Tekniske bilag ved: *
sv	EU-konformitetsförklaring Batteridrivnen fettspruta Produktnummer	Vi förklarar under eget ansvar att de nämnda produkterna uppfyller kraven i alla gällande bestämmelser i de nedan angivna direktiven och förordningarnas och att de stämmer överens med följande normer. Teknisk dokumentation: *
no	EU-samsvarserklæring Batteri-Fettpistol Produktnummer	Vi erklærer under eneansvar at de nevnte produktene er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene og forordningene nedenfor og med følgende standarder. Teknisk dokumentasjon hos: *
fi	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Akkukäyttöinen rasvapuristin Tuotenumero	Vakuutamme täten, että mainitut tuotteet vastaavat kaikkia seuraavien direktiivien ja asetusten asiaankuuluvia vaatimuksia ja ovat seuraavien standardien vaatimusten mukaisia. Tekniset asiakirjat saatavana: *
el	Δήλωση πιστότητας ΕΕ Γρασαδόρος μπαταρίας Αριθμός ευρετηρίου	Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα αντιστοιχούν σε όλες τις σχετικές διατάξεις των πιο κάτω αναφερόμενων οδηγιών και κανονισμών και ταυτίζονται με τα ακόλουθα πρότυπα. Τεχνικά έγγραφα στη: *
tr	AB Uygunluk beyanı Akülü gres tabancası Ürün kodu	Tek sorumlu olarak, tanımlanan ürünün aşağıdaki yönetmelik ve direktiflerin geçerli bütün hükümlerine ve aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz. Teknik belgelerin bulunduğu yer: *

pl	Deklaracja zgodności UE Smarownica akumulatorowa	Numer katalogowy	Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsze produkty odpowiadają wszystkim wymaganiom poniżej wyszczególnionych dyrektyw i rozporządzeń, oraz że są zgodne z następującymi normami. Dokumentacja techniczna: *
cs	EU prohlášení o shodě Akumulátorový mazací lis	Objednací číslo	Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že uvedený výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení níže uvedených směrníc a nařízení a je vsouladu snásledujícími normami: Technické podklady u: *
sk	EÚ vyhlásenie o zhode Akumulátorový mazací lis	Vecné číslo	Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že uvedený výrobok spĺňa všetky príslušné ustanovenia nižšie uvedených smerníc a nariadení a je vsúlade snasledujúcimi normami: Technické podklady má spoločnosť: *
hu	EU konformitási nyilatkozat Akkus zsírözprés	Cikkszám	Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a megnevezett termék megfelelnek az alábbiakban felsorolásra kerülő irányelvek és rendeletek valamennyi idevágó előírásainak és megfelelnek a következő szabványoknak. Műszaki dokumentumok megőrzési pontja: *
ru	Заявление о соответствии ЕС Аккумуляторный смазочный шприц	Товарный №	Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что названные продукты соответствуют всем действующим предписаниям нижеуказанных директив и распоряжений, а также нижеуказанных норм. Техническая документация хранится у: *
uk	Заява про відповідність ЄС Акумуляторний мастильний пістолет	Товарний номер	Мизаявляємо під нашу одноособову відповідальність, що названі вироби відповідають усім чинним положенням нищеозначених директив і розпоряджень, а також нищеозначеним нормам. Технічна документація зберігається у: *
kk	EO сәйкестік мағлұмдамасы Аккумуляторлық майлағыш шприц	Өнім нөмірі	Өз жауапкершілікпен біз аталған өнімдер төменде жзылған директикалар мен жарлықтардың тиісті қағидаларына сәйкестігін және төмендегі нормаларға сай екенін білдіреміз. Техникалық құжаттар: *
ro	Declarație de conformitate UE Presă de lubrifiere cu acumulator	Număr de identificare	Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate corespund tuturor dispozițiilor relevante ale directivelor și reglementărilor enumerate în cele ce urmează și sunt în conformitate cu următoarele standarde. Documentație tehnică la: *
bg	ЕС декларация за съответствие Акумуляторна преса за грес	Каталожен номер	С пълна отговорност ние декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти. Техническа документация при: *
mk	EU-Изјава за сообразност Батериски пиштол за подмачкување	Број на дел/артикл	Со целосна одговорност изјавуваме, дека опишаните производи се во согласност со сите релевантни одредби на следните регулативи и прописи и се во согласност со следните норми. Техничка документација кај: *
sq	Deklarata EU e konformitetit Pistoletë grasimi me bateri	Kodi i artikullit	Ne deklarojmë nën përgjegjësinë tonë të vetme se produktet e deklaruara përbushin të gjitha dispozitat e zbatueshme të direktivave dhe rregulloreve të renditura më poshtë dhe janë në përputhje me standardet e mëposhtme. Dokumentacioni teknik gjendet në: *
sr	EU-izjava o usaglašenosti Akumulatorska presa za mast	Broj predmeta	Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi odgovaraju svim dotičnim odredbama naknadno navedenih smernica u uredaba i da su u skladu sa sledećim standardima. Tehnička dokumentacija kod: *
sl	Izjava o skladnosti EU Akumulatorska tlačilka za mast	Številka artikla	Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je omenjen izdelek v skladu z vsemi relevantnimi določili direktiv in uredb ter ustreza naslednjim standardom. Tehnična dokumentacija pri: *

hr	EU izjava o sukladnosti	Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi odgovaraju svim relevantnim odredbama direktiva i propisima navedenima u nastavku i da su sukladni sa sljedećim normama. Tehnička dokumentacija se može dobiti kod: *
	Akumulatorska preša za mast Kataloški br.	
et	EL-vastavusdeklaratsioon	Kinnitame ainuvastutatatena, et nimetatud tooted vastavad järgnevalt loetletud direktiivide ja määruste kõikidele asjaomastele nõuetele ja on kooskõlas järgmiste normidega. Tehnilised dokumendid saadaval: *
	Akuga määrdepress Tootenumber	
lv	Deklarācija par atbilstību ES standartiem	Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šeit aplūkoti izstrādājumi atbilst visiem tālāk minētajās direktīvās un rīkojumos ietvertajām saistošajām nostādņēm, kā arī sekojošiem standartiem. Tehniskā dokumentācija no: *
	Akumulatora smērvielas pistole Izstrādājuma numurs	
lt	ES atitikties deklaracija	Atsakingai pareiškiamė, kad išvardyti gaminiai atitinka visus privalomus žemiau nurodytų direktyvų ir reglamentų reikalavimus ir šiuos standartus. Techninė dokumentacija saugoma: *
	Akumulatorinis tepalo švirkštas Gaminio numeris	
	GFP 18V-10	3 601 JN6 000
		2006/42/EC 2014/30/EU 2011/65/EU EN 62841-1:2015+A11:2022 EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021 EN IEC 63000:2018
		 BOSCH * Robert Bosch Power Tools GmbH (PT/ECS) 70538 Stuttgart GERMANY
		Thomas Donato Chairman of the Management Board Helmut Heinzelmann Head of Product Certification
		 
		Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY Stuttgart, 05.12.2024

Servicekontakte
Service Contacts
Contacts de Service
Contactos de Servicio



<https://www.bosch-pt.com/serviceaddresses>

Garantiebedingungen
Guarantee Conditions
Conditions de Garantie
Condiciones de Garantía



<https://www.bosch-pt.com/guarantee/202507>